

for the 1996-97 inaugural season of the
Cantabile Girls' Choir
St., Cloud Minnesota
Jane Oxtan, conductor

Kling, Glöckchen, Kling!

(Ring, Little Bells, Ring!)

English text by R. Sieving

Traditional German Carol
arr. Robert Sieving

Brightly $\text{♩} = 100$

Piano

mf *mp*

5

S *mf*
Kling, Glöck-chen, kling-e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling!
Ring, bells,— ring-a-ling-a-ling, ring, bells,— ring!

A *mf*
Kling, Glöck-chen, kling-e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling!
Ring, bells,— ring-a-ling-a-ling, ring, bells,— ring!

9

Kling, Glöck-chen, kling e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling.
Ring, bells,— ring-a-ling-a-ling, ring, bells,— ring.

Kling, Glöck-chen, kling e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling.
Ring, bells,— ring-a-ling-a-ling, ring, bells,— ring.

13

mp legato

Ist so kalt der Win - ter,
will you let us en - ter?

mp legato

Laßt mich ein ihr Kin - der,
Is so cold the win - ter,

mp

17

mf

öff - net mir die Tü - ren, laßt mich nicht er - frie - ren!
Safe and warm to - geth - er, in this freez - ing weath - er!

mf

öff - net mir die Tü - ren, laßt mich nicht er - frie - ren!
Safe and warm to - geth - er, in this freez - ing weath - er!

mf

poco rit.

poco rit.

poco rit.

21

f a tempo

Kling, Glöck - chen kling - e - ling - e - ling, kling, Glöck - chen, kling! Oh, -
Ring, bells, — ring - a - ling - a - ling, ring, bells, — ring! Oh, -

f a tempo

Kling, Glöck - chen kling - e - ling - e - ling, kling, Glöck - chen, kling! Oh, -
Ring, bells, — ring - a - ling - a - ling, ring, bells, — ring! Oh, -

f a tempo

25

Kling, Glöck - chen kling e - ling - e - ling, — kling, Glöck - chen, kling.
 Ring, bells, — ring - a - ling - a - ling, — ring, bells, — ring.

Kling, Glöck - chen kling e - ling - e - ling, — kling, Glöck - chen, kling.
 Ring, bells, — ring - a - ling - a - ling, — ring, bells, — ring.

29

mp Mäd - chen hört und Büb - chen, macht mir auf das Stüb - chen!
Maid and in - fant ten - der, Oh, please let us en - ter.

mp Mäd - chen hört und Büb - chen, macht mir auf das Stüb - chen!
Maid and in - fant ten - der, Oh, please let us en - ter.

mp opt. piano *mf*

33

Bring euch mil - de Gab - en, Soltt euch dran er - lab - en!
 We have come to greet you, gifts of love we bring you!

Bring euch mil - de Gab - en, Soltt euch dran er - lab - en!
 We have come to greet you, gifts of love we bring you!

mf

37 *mf a tempo*

Sop. II

Sop. I

Kling, Glöck-chen, kling-e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling!
 Ring, bells, ring-a-ling-a-ling, ring, bells, ring!

mf a tempo

Kling, Glöck-chen, kling-e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling!
 Ring, bells, ring-a-ling-a-ling, ring, bells, ring!

a tempo

41

Sop. II

Sop. I

Oh,

Kling, Glöck-chen, kling-e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling.
 Ring, bells, ring-a-ling-a-ling, ring, bells, ring.

Kling, Glöck-chen, kling-e-ling-e-ling, kling, Glöck-chen, kling.
 Ring, bells, ring-a-ling-a-ling, ring, bells, ring.

For Perusal Only

45

mp

49

mf

53

mf Sop. II
Oh, —

mp

Kling, Glöck-chen, kling-e - ling - e - ling, kling, Glöck-chen, kling!
Ring, bells, — ring - a - ling - a - ling, ring, bells, — ring!

mp

57

Kling, Glöck-chen, kling-e - ling - e - ling, kling, — Glöck-chen, kling.
Ring, bells, — ring - a - ling - a - ling, ring, — bells, — ring.

mf

Kling, Glöck-chen, kling-e - ling - e - ling, kling, Glöck-chen, kling.
Ring, bells, — ring - a - ling - a - ling, ring, bells, — ring.

mf

61

Sop. I *mp*
Sop. II *mf*

Hell er - glühn die Kerz - chen, öff - ne mir Dein Herz - chen!
Can - dle - light is glow - ing, Cat - tle soft - ly low - ing.

mp

Hell er - glühn die Kerz - chen, öff - ne mir Dein Herz - chen!
Can - dle - light is glow - ing, Cat - tle soft - ly low - ing.

mp opt. piano *mf*

The image shows a musical score for a Christmas song. It consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in German and English. The music features a melody of eighth notes in the vocal parts and a piano accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *rit.* (ritardando).

klinge-ling-e-ling, Kling, Glöck-chen, Kling!
 ring-a-ling-a-ling, Ring, bells, ring!

Melody: *Geistliche Christbaum, Pius Heinrzi*

Text: G. Linder, ed. *Unser Liederbuch: Die Schönten Lieder für Schule, Sonntagschule und Familie.* Verlag Pilger, Reading, PA., 1893

Translation: Mary L. Killmer

1. Kling, Glöckchen, kling-e-ling-e-ling, kling, Glöckchen, kling!
 Ring, little bells, ring-a-ling-a-ling, ring, little bells, ring!

Laßt mich an, ihr Kinder, ist so kalt der Winter.
 Let me in, you children, is so cold the winter.

Öffnet mir die Türen, laßt mich nicht erfrieren!
 Open up the doors, don't leave me here to freeze!

2. Mädchen hört und Bübchen, macht mir auf das Stübchen!
 Listen, girls and boys, open up your house!

Bring euch milde Gaben, sollt euch dran erlaben!
 I bring you gifts, you'll be so pleased!

3. Hell ergühen die Kerzchen, öffne mir Dein Herzchen!
 Brightly glow the candles, open to me your hearts!

Will drin wohnen frölich, frommes Kind wie selig.
 I will dwell there happily, pious child so blessed.

The Arranger: Robert Sieving (b. 1942) is on the music faculty at Augsburg College, Minneapolis, MN, where he conducts the Augsburg Men's Chorus.

Wind Ensemble Accompaniment: Available from the publisher, SBMP 189.1

Arranged by John A. Ferguson, Professor of Organ and Church Music
 St. Olaf College, Northfield, Minnesota.

Recording with Wind Ensemble available from the publisher

Performed by The Manitou Singers of St Olaf College, Sigrid Johnson, conductor

CHRISTMAS CD: SBMP CD 3

This also can be heard at the above website, though in a lesser audio quality than on the CD.

SBMP 189

